

公众健康警告 入侵的伊蚊

这种新的蚊子正在改变
我们南加州人的生活方式

这种会叮人的攻击性蚊子增加了
登革热、黄热病、基孔肯雅病 和 寨卡病



Cảnh Báo Sức Khỏe Công Cộng Muỗi Vằn Ngoại Lai

Các loài muỗi mới đang thay đổi lối sống
của chúng ta ở miền nam California

Muỗi tấn công cắn ban ngày làm tăng nguy cơ mắc bệnh
sốt xuất huyết, sốt vàng da, chikungunya, và Zika

Tiếng Việt ở trang 3 và 4



Protecting the public from vector-borne disease since 1989

1145 N. Azusa Canyon Road, West Covina, CA 91790

(626) 814-9466 www.SGVmosquito.org

南加州地区的新型蚊子

入侵的伊蚊



澳洲庭院伊蚊



白纹伊蚊



埃及伊蚊



实际大小

入侵的伊蚊是小型的黑色蚊子，身上带有明显白色条纹。它们并非加州本地物种，而是通过货物运输来自全国和世界各地的。这些蚊子一旦在城市环境内得以立足并生长繁衍就会变成危害严重的害虫。伊蚊就是全球登革热、基孔肯雅病和寨卡病爆发的罪魁祸首。它们目前已经出现在加利福尼亚州，居民们必须主动采取措施消灭蚊子，并防止受到其叮咬。

我们需要您的帮助

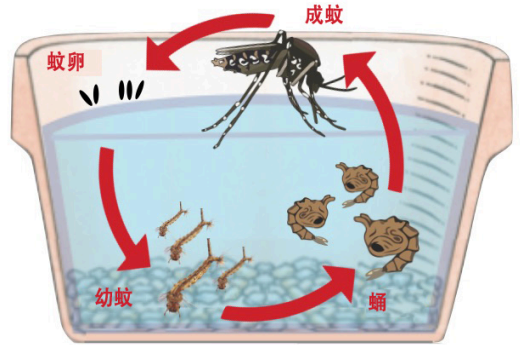
由于入侵的伊蚊喜欢和人类毗邻而居并在常见于庭院的小型容器内产卵，居民们的头等大事就是要定期检查房屋并清除蚊子可以在其中繁殖的容器。

这为何至关重要？

人类的全球化旅行和贸易活动为蚊子以及各种传播性疾病的入侵开启了方便之门。由于伊蚊已经存在于加州，当地的居民因此就有可能受到几种热带疾病的传染。埃及伊蚊是登革热和寨卡病毒的病媒而且是整个美洲和加勒比地区疾病流行的罪魁祸首。当受到感染的旅行者将新型病毒携带给当地蚊子时就会引起当地疾病的爆发。这些海外旅行者应当认真阅读CDC网站内的旅行警告(<http://wwwnc.cdc.gov/travel/notices>) 并按照其中建议的规定避免被蚊子叮咬。许多受到感染的人本身并不会产生任何症状，但是他们依然可以向本地的蚊子传播病毒。

在水里成长的蚊子

蚊子在积水里产卵和成长。入侵的伊蚊是一种在“容器里繁殖”的物种，它们会沿着盛水容器的吃水线或者在水生植物的茎上产卵。您家周围凡是能够盛水的物体，不管它们多小，都会滋生蚊虫。已经在瓶盖和薯片袋内发现过生长良好的入侵伊蚊。



蚊子的生命循环 - 从卵到成虫仅需一个星期

如何才能不受蚊子叮咬

寻找并消除蚊子滋生的源泉

这些蚊子在室内外都能生存并完成其生命循环。花瓶、盆栽植物、水桶、旧轮胎以及像竹子和凤梨之类会留住水分的植物都会滋生蚊子。居民们应当定期检查其房屋，寻找并清除积水。入侵伊蚊的卵生命力特强，它们能在干燥的容器内休眠存活数月之久等到条件成熟时就会孵化出来。有鉴于此，居民们应当用刷子和温热的肥皂水擦洗那些被丢弃在室外一段时间的容器，然后将其丢弃或放置在干燥之处。

如何检查您房屋周围的蚊子滋生源

1. 巡视您整个房屋的四周，寻找足以保存一茶匙或更多水分的任何天然和人造的容器
2. 独立的容器可以被分为三类
 1. 可以被丢弃的
 2. 可以在擦洗干净后存放在干燥地方的
 3. 将保留在庭院里并需要定期检查的永久性装置
3. 每星期定期检查您的房屋并在下雨后立刻检查和倒空或排空积水容器内的水

参阅第 5 页上关于住宅内蚊子滋生源的实例

Những Loài Muỗi Mới ở Miền Nam California

Vằn Ngoại Lai



Kích Thước
Thực Tế

Aedes notoscriptus

Aedes albopictus

Aedes aegypti

Muỗi vằn ngoại lai là loài muỗi nhỏ màu đen, có vằn màu trắng đặc trưng. Loài muỗi này không phải là động vật nguyên sinh của California mà du nhập vào vùng này trong các chuyến hàng đến từ những nơi khác ở Hoa Kỳ và trên thế giới. Loài muỗi này phát triển trong môi trường đô thị và sau khi đã định cư ổn định, chúng sẽ trở thành loài động vật rất có hại. Muỗi vằn là nguyên nhân gây ra các đợt dịch bệnh sốt xuất huyết, sốt siêu vi chikungunya, và Zika trên toàn thế giới. Vì loài muỗi này hiện đã có mặt ở California, cư dân cần phải chủ động giảm lượng muỗi và bảo vệ bản thân tránh bị muỗi cắn.

Chúng tôi cần sự giúp đỡ của quý vị

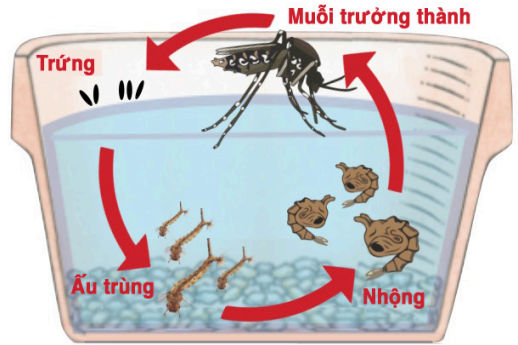
Vì Muỗi Vằn ngoại lai thích sống gần người và đẻ trứng trong các vật đựng nhỏ thường gặp ở sân vườn, điều quan trọng là cư dân phải thường xuyên kiểm tra khuôn viên nhà và loại bỏ các vật đựng là nguồn sinh trưởng cho muỗi.

Tại Sao Việc Đó Lại Quan Trọng?

Hoạt động thương mại và du hành toàn cầu đã mở ra cánh cửa cho muỗi ngoại lai và các chứng bệnh cụ thể mà mỗi loài muỗi này có thể lây truyền. Vì đã định cư ở California, Muỗi Vằn có nguy cơ truyền một số căn bệnh vùng nhiệt đới cho cư dân. *Aedes aegypti* là sinh vật truyền bệnh chính gây bệnh sốt xuất huyết và Zika và là nguyên nhân gây ra các đợt dịch bệnh trên khắp châu Mỹ và vùng biển Ca-ri-bê. Dịch bệnh có thể xảy ra ở địa phương khi các du khách nhiễm siêu vi gây bệnh truyền siêu vi mới sang muỗi trong vùng. Những người du hành ra nước ngoài cần tham khảo website của CDC để biết CÁC CẢNH BÁO KHI DU HÀNH (<http://wwwnc.cdc.gov/travel/notices>) và làm theo quy trình gợi ý để tránh bị muỗi cắn. Nhiều người nhiễm siêu vi gây bệnh sẽ không bao giờ phát sinh triệu chứng nhưng vẫn có thể truyền siêu vi này sang muỗi trong vùng.

Muỗi sinh trưởng trong nước

Muỗi đẻ trứng và sinh trưởng trong nước tù đọng. Muỗi vằn ngoại lai là "động vật đẻ trứng trong vật đựng". Chúng thích đẻ trứng lên trên thành bên trong của các vật dụng có nước hoặc cành cây thủy sinh. Bất kỳ vật dụng nào trong khuôn viên nhà quý vị có đọng nước, cho dù chỉ một chút nước cũng sẽ là môi trường lý tưởng để muỗi phát triển. Muỗi vằn ngoại lai được thấy là sinh trưởng tự do trong nắp chai nước và túi đựng khoai tây chip.



Vòng đời của muỗi - Một tuần từ trứng đến muỗi trưởng thành

Cách Tránh Muỗi

Tìm và Loại Bỏ Nguồn Giúp Muỗi Đẻ Trứng

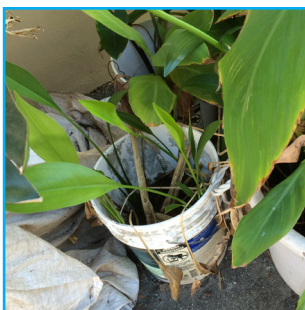
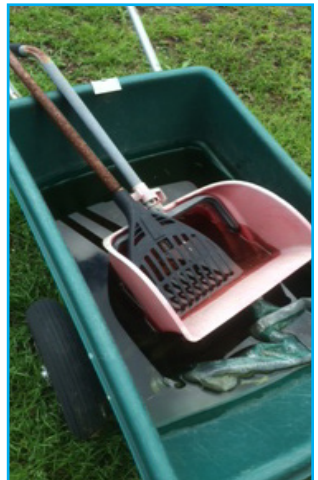
Các loài muỗi này có thể sống và trải qua vòng đời trọn vẹn ở bên trong nhà hoặc ở ngoài trời. Bình hoa, đĩa hứng nước cho chậu cây, xô đựng nước, lốp cũ và cây cối giữ nước như tre trúc và thorn cảnh có thể là nơi sinh trưởng của muỗi. Cư dân nên kiểm tra khuôn viên nhà thường xuyên, tìm và loại bỏ những nơi có nước tù đọng. Trứng của Muỗi vằn ngoại lai rất bền bỉ, chúng có thể ở trạng thái không hoạt động trong các bình đựng khô nhiều tháng, chờ điều kiện thích hợp sẽ nở trứng. Vì vậy, các vật dụng để lâu ở ngoài trời nên được chà rửa bằng bàn chải và nước ấm pha xà bông trước khi vứt bỏ hoặc cất vào nơi khô ráo.

Cách kiểm tra khuôn viên nhà để tìm các nguồn giúp muỗi đẻ trứng

1. Đi quanh khuôn viên nhà để tìm các vật dụng tự nhiên và nhân tạo có thể đọng ít nhất một muỗng cà phê nước
2. Phân loại thành ba nhóm
 1. Vật dụng có thể vứt đi
 2. Vật dụng có thể chà rửa và cất vào nơi khô ráo
 3. Đồ đạc cố định sẽ giữ lại trong sân và cần kiểm tra thường xuyên
3. Kiểm tra khuôn viên nhà quý vị hàng tuần và ngay sau khi trời mưa để đổ bỏ hoặc xả hết nước trong các vật dụng đọng nước

Xem trang 5 để biết ví dụ về các nguồn giúp muỗi sinh trưởng trong gia đình

Where Do Mosquitoes Grow? ¿Dónde Crecen los Zancudos?



蚊子会在哪里生长繁殖呢? Muỗi sinh trưởng ở đâu?

